

Preface

Japan, New Zealand, and Taiwan are the countries that I have lived in thus far in my life, and they are all intriguingly different economies and societies. This is why I have always been interested in these areas of study.

When I came to Japan to study back in the late 1980s, there were relatively few foreigners in the country. In recent years though, Japan has stepped up the pace toward globalization. The inflow and outflow of people and business activities have increased dramatically; therefore, we need to understand the Japanese economy and society in these contexts. We also need to grasp various economic issues which Japan is facing currently.

This textbook is basically an updated edition of *An Insight into the Japanese Economy* with more focus on technical terms. Like the aforementioned edition, it is written in simple English, and the contents are designed to be comprehensible for students without a background in economics. The textbook is intended to provide students with a basic knowledge about the Japanese economy and society while improving their English proficiency at the same time.

Mark Chang

まえがき

『英語で学ぶ日本経済とビジネス』の刊行から約10年が経過し、続編として本書『総合英語：日本の経済を知る・社会を見る』を刊行します。

日本の多くの大学生にとっては、経済のテーマは、日本語でも理解しにくいものです。本書では、大学生になじみのある経済事情的なテーマを中心に取り上げ、さらに巻末には「経済・ビジネス専門用語解説」を設けて専門用語について解説を加えています。

本書を用いて学習する前段階として、最近の世界経済や日本経済の流れをおさらいしておきましょう。2020年に「コロナショック」が世界を襲いました。アメリカは「理由なき解雇」ができる国で、2020年4月にはアメリカでは約2,300万人もの失業者が発生し、戦後最悪の14.7%の失業率を記録しました。このコロナショックにより2020年の世界全体としての経済成長率はマイナスを記録しました。また、日本は失業率の上昇はわずかでしたが、2020年の経済成長率はマイナスでした。

こうした異常ともいえる経済情勢に対処するため、アメリカ政府は現金給付を実施したり、インフラ投資などの財政政策を実施しました。またアメリカの中央銀行であるFRBは、毎月1,200億ドル（約14兆円）の米国債等の大量買取り、量的金融緩和を実施しました。また日本も現金給付を行い、日本銀行は量的質的金融緩和の金融政策を継続しました。

この2020年の反動、景気刺激策の効果もあり、2021年に日本を含め、世界経済は大きく経済成長します。アメリカの株価はNYダウ、NASDAQ、S&P500のいずれも過去最高値を記録しました。脱炭素による原油や銅などの資源価格の高騰、コンテナ運賃の高騰、物流やサプライチェーンの混乱、半導体不足などが問題となっています。アメリカでは2021年12月の消費者物価上昇率が対前年比で7%の上昇を記録し、日本では多くの人が物価の上昇を実感するなど、デフレの時代からインフレの時代へと転換しつつあります。2021年12月の雇用統計でアメリカの失業率は3.9%にまで低下しました。FRBは量的金融緩和の縮小であるテーパリングを実施し、2022年には利上げを予定しています。

コロナ禍にもかかわらず、中国経済は2020年、2021年とプラスの経済成長を続けています。最近の中国の大きな経済問題は、中国恒大をはじめとする不動産業者の経営危機と不動産バブルの崩壊です。

振り返って日本経済を見てみると、トヨタやホンダなどの自動車やバイク、半導体製造装置、産業用ロボット、電子部品などの分野で世界的な企業はあるものの、世界的なベンチャー企業（スタートアップ企業）がほとんど生まれていません。アベノミクスには一応の成果があったものの、構造改革はほとんど実施できず、成長戦略を実行できていないといえます。賃金は約30年間上がらず、実質実効為替レートは50年前の1970年とほぼ同じ円安という「貧しい日本」「経済小国」になってしまったことを自覚するべきでしょう。

このテキストをきっかけとして、皆さんがさらに学習を進め、今後の就職活動や職業選択、経済生活、人生設計に生かしてもらえれば、筆者としてはこの上ない喜びです。

Contents

Unit 1	Inbound Tourism	インバウンド・ツーリズム	6
Unit 2	Corporate Social Responsibility	企業の社会的責任	10
Unit 3	Aging Society	高齢化する社会	14
Unit 4	Empowerment of Women	女性の社会進出	18
Unit 5	Consumption Tax	消費税	22
Unit 6	Deregulation	規制緩和	26
Unit 7	Official Development Assistance	政府開発援助	30
Unit 8	Microeconomics	ミクロ経済学	34
Unit 9	Macroeconomics	マクロ経済学	38
Unit 10	Balance of Payments	国際収支	42
Unit 11	Strong Yen/Weak Yen	円高・円安	46
Unit 12	Mergers and Acquisitions (M&A)	企業の合併・買収	50
Unit 13	Individual Investors	個人投資家	54
Unit 14	Big Data	ビッグデータ	58
Unit 15	Fintech	フィンテック	62
	経済・ビジネス専門用語解説		67



Unit 1 Inbound Tourism

インバウンド・ツーリズム

インバウンド・ツーリズムとは、日本を訪問する外国人をターゲットとする旅行業という意味です。コロナ禍以前の2019年に日本を訪問した外国人の数は、過去最高の3,188万人に達し、旅行消費額は1年あたり4.8兆円にもなり、今後も日本経済の成長の1つの柱となることが期待されていますが、コロナ禍で日本を訪問する外国人は大幅に減少してしまいました。今後、インバウンド・ツーリズムはどうなっていくのでしょうか。

Vocabulary



Fill in the parentheses with the letter (A~J) of the matching definition.

- | | | | |
|------------------|-----|------------------|-----|
| 1. insufficient | () | 6. destination | () |
| 2. accommodation | () | 7. attain | () |
| 3. friction | () | 8. utilization | () |
| 4. potential | () | 9. dispute | () |
| 5. atmosphere | () | 10. municipality | () |

- A. 地方自治体 B. 宿泊施設 C. 摩擦 D. 目的地 E. 可能性 F. 活用
G. 雰囲気 H. 紛争 I. 不十分な J. 達成する



from the standpoint
of ~
～の立場から見ると

weaker yen
円がより安くなったこと
low-cost carriers
(p.68 参照)
newly industrialized
countries
新興工業国 (NIC)

pressing issue
差し迫った課題
come to light
明らかになる

lead to ~
～につながる

turn ~ away
～を追い払う, ~にそっ
ぽを向かれる

From the standpoint of Japan, inbound tourists are foreign visitors traveling to Japan. Inbound tourism is one of the fastest growing industries in Japan. With a record high 31.9 million tourists visiting Japan in 2019, the nation seemed set to achieve its stated goal of attaining 40 million visitors a year by 2020. However, because of the global outbreak of COVID-19, this momentum was disrupted.

Factors which have contributed to the industry's rapid growth in recent years include a relative drop in travel expenses for foreigners resulting from weaker yen, easing of Japan's visa conditions on various countries, expanding operation of low-cost carriers, and an increase in the number of people—particularly in newly industrialized countries—who can afford to travel abroad.

A pressing issue which has come to light as a result of the growth of inbound tourism is the insufficient supply of accommodations for foreign guests. The shortage of lodgings is especially serious in metropolitan areas. Utilization of private houses and apartments, known as *minpaku*, for accommodation will help fulfill the needs of tourists. However, as the number of tourists staying in such facilities increases, friction with the local community has risen correspondingly. Because the *minpaku* lodgings are usually located in residential areas, issues such as excessive noise and improper garbage disposal by tourists can lead to unwanted disputes.

Inbound tourism has great potential to grow into a major industry of Japan. For some municipalities, it could even become a catalyst for the revival of their local economy. If not managed properly, however, excessive inflow of tourists can ruin the charm and atmosphere of the tourist destination, and ultimately turn the tourists away.

Exercises



A. Match the word with its synonym.

1. contribute

- a. contrive b. help c. contradict d. prevent

2. facility

- a. establishment b. agility c. motel d. facilitate

3. correspondingly

- a. contrary b. sharply c. matching d. accordingly

4. revival

- a. rejuvenate b. survival c. revitalization d. destruction

5. ultimately

- a. absolutely b. consequent c. eventually d. immediately

B. Read the following statements about the text and circle T (true) or F (false).

1. 31.9 million tourists traveled abroad in 2019. (T / F)

2. One of the reasons for the growth of inbound tourism in recent years is the relative drop in the value of the yen. (T / F)

3. There is an excessive supply of accommodations for tourists in city areas. (T / F)

4. The *minpaku* lodgings are welcomed by all local residents. (T / F)

5. The growth of inbound tourism will inevitably ruin the charm and atmosphere of the tourist destinations. (T / F)

C. Listen to the dialogue and fill in the missing words.



A: Wow, there are 1. _____
_____ Kyoto these days.

B: I know, but some local residents are not happy 2. _____
_____.

A: Why is that? I thought that the tourists would be welcomed by the local people because they spend money and help to 3. _____
_____.

B: Well, it seems that the city is under threat from the sheer number of tourists visiting there, and 4. _____ and noise pollution are starting to disrupt the Kyoto citizens' daily lives.

D. Below is the summary of the text. Rearrange the words inside the parentheses in the correct order.



Inbound tourism has grown rapidly in Japan. Various 1. (costs / as / factors / such / resulting / cheaper / travel) from the depreciation of yen have contributed to this upturn. The surge in the 2. (given / tourists / inflow / of / rise / has / to) the problem of lodging shortage, and the number of *minpaku* has mushroomed as a result. Although inbound tourism has considerable future possibilities, 3. (spoil / tourist / mismanagement / attractions / can / the).

1. _____

2. _____

3. _____

Discussion



Can you suggest some effective ways for municipalities to promote inbound tourism?